







• Насосы садовый

CE
IE 2 (3~)





RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ









| Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehníckí podaci • Date tehnice • Tehnični podatki | CAM 40 CAM 40 P | CAM 60 CAM 60 P | CAM 66 CAM 66 PA |
|---|--|--|--|
| Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentacion • Normal spending • Ταση παροχής • Nätspänning • Nimellijännite • Tensão de alimentação Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz |
| Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektförbrug • Κατανάλωση ισχύος • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moč | 800 W | 800 W | 1000 W |
| Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrom • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Natężenie • Сила Тока • Aramerősség • Naudojama srovė • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok | 3,8 A | 3,8 A | 4,9 A |
| Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido • Nödvändig sikring • Απαιτούμενη ασφαλεία • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusivel necessário • Wymagany bezpiecznik • Плакий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugikis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka | 10 A | 10 A | 10 A |
| Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isoliatieklasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μονώσεως • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijos klasė • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred | F | F | F |
| Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskyttelsessystem • Συστήμα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaščitni sistem | IP 44  | IP 44  | IP 44  |
| Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπύκνωσης • Kondensatorcapaciteit • Kondensaatörin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzator kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja | 12,5 µF | 12,5 µF | 20 µF |
| Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élevation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. lofthøjde • Μεγιστο ύψος εξάγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość porędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimaalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maximalna visina | 42 m | 45 m | 50 m |
| Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debit • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapaciteetti Caudal máximo • Natężenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok | 60 L/min | 60 L/min | 63 L/min |
| Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulghoogte Maks. sugedybde • Μεγιστο βάθος αναρρόφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkuus • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zassysania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemisšūgavus • Maksimaalna visina uisavsanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimalna sesalna visina | 8 m | 8 m | 8 m |
| Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. watertemperatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Μεγιστη θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. veden lämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausias vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimaalna temperatura vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura | 35°C | 35°C | 35°C |
| Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzada min. • Min. diameter for afgangsslange • Ελάχισ. διαμέτρο σωληνα εξάγωγής • Min. diameter for utloppsörret Syöttöputken min. läpimitä • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna średnica rury przesyłania Максимальное сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoriu min. siselāimōāt • Snaga pritisa • Diametrul tevii de refulare • Minimalni premer napajalne cevi | 1” | 1” | 1” |
| Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • Ciężar Вес • Tömeg • Hmotnost • Ağirlik • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža | 9,0 Kg. P=9,5 Kg. | 10,5 Kg. P=11,5 Kg. | 12,5 Kg. PA=13,5 Kg. |
| Kartanabmessenungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Föörpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania Размеры упаковки • Csomagolási méretek • Pakuotūs matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razežnost embaláže | 35x18x20 P=36x18x28 | 39x19x23 P=39x21x30 | 39x19x23 PA=39x21x30 |




| CAM 75 CAM 75 GA | CAM 100 CAM 100 PA | CAM 130 CAM 130 GA | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|
| 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | | | | | |
| 800 W | 1100 W | 1300 W | | | | | |
| 3,8 A | 5,0 A | 5,8 A | | | | | |
| 10 A | 10 A | 10 A | | | | | |
| F | F | F | | | | | |
| IP 44  | IP 44  | IP 44  | | | | | |
| 12,5 µF | 20 µF | 25 µF | | | | | |
| 42 m | 50 m | 50 m | | | | | |
| 50 L/min | 70 L/min | 80 L/min | | | | | |
| 8 m | 8 m | 8 m | | | | | |
| 35°C | 35°C | 35°C | | | | | |
| 1" | 1" | 1" | | | | | |
| 12,5 Kg. GA=14,0 Kg. | 15,0 Kg. PA=16,0 Kg. | 15,5 Kg. GA=17,0 Kg. | | | | | |
| 45x20x21 GA=45x20x36 | 45x20x21 PA=45x22x34 | 45x20x21 GA=45x22x34 | | | | | |






| Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki | KS 801 P/PA CR/CRE | KS 901 P/PA CR/CRE | KS 1101 P/PA CR/CRE |
|--|---|---|--|
| Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentacion • Normal spænding • Τάση παροχής • Nätspänning • Nimellispännite • Tensão de alimentação Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz |
| Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektförbrug • Κατανάλωση ισχύος • Effektförbrukning • Sähkönk kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moć | 800 W | 900 W | 1100 W |
| Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrom • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Natężenie • Сила Тока • Aramerösség • Naudojama srovė • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok | 3,8 A | 4,0 A | 5,0 A |
| Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido • Nödvändig sikring • Απαιτούμενη ασφαλεία • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusivel necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавикий предохранитель • Szükséges biztosíték • Sauglikis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučljiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka | 10 A | 10 A | 10 A |
| Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isoliatieklasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μονώσεως • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijs klasė • Isolatsoonklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred | F | F | F |
| Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskyttelsessystem • Σύνστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitsesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaščitni sistem | IP 44 ▲ | IP 44 ▲ | IP 44 ▲ |
| Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπύκνωσης • Kondensatorkapacitet • Kondensaatortin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzator kapacitāsa Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja | 12,5 µF | 12,5 µF | 20 µF |
| Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élevation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. lofthøjde • Μεγίστο ύψος εξάγωγής • Max. pumphøjde • Maks. veden paine • Altura manometração máxima • Maksymalna wysokość porędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimaalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maximalna visina | 42 m | 45 m | 50 m |
| Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debit • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγίστη ικανότητα αγωγής • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapaciteetti Caudal máximo • Nátezenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok | 60 L/min | 60 L/min | 60 L/min |
| Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulphoogte Maks. sugedybde • Μεγίστο βάθος αναρροής • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkuus • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zassysania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemisšūgavus • Maksimaalna visina uisavjanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimaalna sesalna visina | 8 m | 8 m | 8 m |
| Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. watertemperatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Μεγ. θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. veden lämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausias vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimaalna temperatura vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura | 35°C | 35°C | 35°C |
| Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzada min • Min. diameter for afgangsslange • Ελάχισ. διαμέτρος σωληνά εξάγωγής • Min. diameter for utloppsörret Syöttöputken min. läpimitä • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna šrednica rury przesyłania Максимальное сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoriu min. siselāimōāt • Snaga pritrsra • Diametrul tevii de refulare • Minimalni premer napajalne cevi | 1" | 1" | 1" |
| Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • Ciężar Бес • Tõmge • Hmotnost • Ağirlik • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža | 6.8 Kg. P-PA 7.0 Kg. CR | 8.5 Kg. P-PA 9.0 Kg. CR | 10.5 Kg. P-PA 11.0 Kg. CR |
| Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania Размеры упаковки • Csomagolási méretek • Pakuotūs matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razežnost embalaže | 36x18x20 P-PA 36x18x28 CR | 42x21x25 P-PA 42x25x33 CR | 42x21x25 P-PA 42x25x33 CR |




| KS 800 P/PA CR/CRE | KS 1000 P/PA CR/CRE | KS 1100 P/PA CR/CRE | KS 1300 P/PA CR/CRE | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | | | | | |
| 800 W | 1000 W | 1100 W | 1300 W | | | | | |
| 3,8 A | 4,9 A | 5,0 A | 5,8 A | | | | | |
| 10 A | 10 A | 10 A | 10 A | | | | | |
| F | F | F | F | | | | | |
| IP 44  | IP 44  | IP 44  | IP 44  | | | | | |
| 12,5 µF | 20 µF | 20 µF | 25 µF | | | | | |
| 45 m | 46 m | 50 m | 50 m | | | | | |
| 50 L/min | 60 L/min | 70 L/min | 80 L/min | | | | | |
| 8 m | 8 m | 8 m | 8 m | | | | | |
| 35°C | 35°C | 35°C | 35°C | | | | | |
| 1" | 1" | 1" | 1" | | | | | |
| P-PA 10,5 Kg. CR 11,0 Kg. CR 11,5 Kg. | P-PA 12,0 Kg. CR 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. | P-PA 12,0 Kg. CR 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. | P-PA 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. CR 13,5 Kg. | | | | | |
| P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 | P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 | P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 | P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 | | | | | |

| Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki | CAM 80 P/PA CR/CRE | CAM 85 P/PA CR/CRE | CAM 88 P/PA CR/CRE |
|--|---|---|---|
| Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentacion • Normal spænding • Τα στανταρ ηση • Nätspänning • Nimellispännite • Tensão de alimentaçao Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz |
| Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektforbrug • Κατανάλωση ισχύος • Effektförbrukning • Sähkönk kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moć | 800 W | 900 W | 1100 W |
| Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrom • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Natężenie • Сила Тока • Aramerősség • Naudojama srovė • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok | 3,8 A | 4,0 A | 5,0 A |
| Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido • Nödvändig sikring • Απαιτούμενη ασφαλίεια • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusivel necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавикий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučljiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka | 10 A | 10 A | 10 A |
| Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isoliatieklasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijs klasė • Isolatsoonklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred | F | F | F |
| Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskyttelsessystem • Σύνστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitsesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaščitni sistem | IP 44 ▲ | IP 44 ▲ | IP 44 ▲ |
| Kondensatorcapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorcapacitet • Ικανότητα συμπύκνωσης • Kondensatorcapacitet • Kondensaatortin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощност конденсатора • Kondenzator kapacitāsa Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja | 12,5 μF | 12,5 μF | 20 μF |
| Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élevation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. lofthøjde • Μεγιστο ύψος εξάγωγής • Max. pumphøjde • Maks. veden paine • Altura máxima máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimaalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maksimaalna visina | 42 m | 45 m | 50 m |
| Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debit • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστη ικανότητα αντίληξης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapaciteetti Caudal máximo • Nátezenie przepływu • Производительность наоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok | 60 L/min | 60 L/min | 60 L/min |
| Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulghoogte Maks. sugedybde • Μεγιστο βάθος αναρροήσης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkuus • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zasywania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemisugavus • Maksimaalna visina uisavjanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimaalna sesalna visina | 8 m | 8 m | 8 m |
| Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. watertemperatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Μεγ. θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. veden lämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausias vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimaalna temperatura vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura | 35°C | 35°C | 35°C |
| Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzada min • Min. diameter for afgangsslange • Ελάχισ. διαμέτρο σωληνα εξαγωγής • Min. diameter for utloppsröret Syöttöputken min. läpimitä • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna šrednica rury przesyłania Максимальное сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoriu min. siselāimōāt • Snaga pritrsra • Diametrul tevi de refulare • Minimalni premer napajalne cevi | 1" | 1" | 1" |
| Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • Ciężar Βεσ • Tõmge • Hmotnost • Ağirlik • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža | 7.0 Kg. P-PA 7.2 Kg. CR | 8.5 Kg. P-PA 9.0 Kg. CR | 11.0 Kg. P-PA 11.5 Kg. CR |
| Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania Размеры упаковки • Csomagolási méretek • Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razežnost embalaže | 36x18x20 P-PA 36x18x28 CR | 42x19x23 P-PA 42x25x33 CR | 42x19x23 P-PA 42x25x33 CR |

| CAM 95 P/PA CR/CRE | CAM 98 P/PA CR/CRE | CAM 198 P/PA CR/CRE | SM 85-3 P/PA CR/CRE | SM 88-4 P/PA CR/CRE | SM 98-5 P/PA CR/CRE | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | | | |
| 1100 W | 1300 W | 1600 W | 900 W | 1100 W | 1300 W | | | |
| 5,0 A | 5,8 A | 7,5 A | 4,0 A | 5,0 A | 5,8 A | | | |
| 10 A | 10 A | 10 A | 10 A | 10 A | 10 A | | | |
| F | F | F | F | F | F | | | |
| IP 44  | IP 44  | IP 44  | IP 44  | IP 44  | IP 44  | | | |
| 20 µF | 25 µF | 35 µF | 12,5 µF | 20 µF | 25 µF | | | |
| 50 m | 50 m | 60 m | 35 m | 48 m | 60 m | | | |
| 70 L/min | 80 L/min | 90 L/min | 90 L/min | 90 L/min | 100 L/min | | | |
| 8 m | 8 m | 8 m | 8 m | 7 m | 7 m | | | |
| 35°C | 35°C | 35°C | 35°C | 35°C | 35°C | | | |
| 1" | 1" | 1" | 1" | 1" | 1" | | | |
| P-PA 12,0 Kg. 48x25x33 CR 13,0 Kg. | P-PA 12,5 Kg. 13,0 Kg. CR 13,5 Kg. | P-PA 15,5 Kg. 16,0 Kg. CR 16,5 Kg. | P-PA 8,5 Kg. 9,0 Kg. CR 9,5 Kg. | P-PA 11,0 Kg. 11,5 Kg. CR 12,0 Kg. | P-PA 13,0 Kg. 13,5 Kg. CR 14,0 Kg. | | | |
| P-PA 45x21x24 48x25x33 CR 48x25x33 | P-PA 45x21x24 48x25x33 CR 48x25x33 | P-PA 48x21x25 48x28x32 CR 48x28x32 | P-PA 42x19x23 42x25x33 CR 42x25x33 | P-PA 42x19x23 42x25x33 CR 42x25x33 | P-PA 45x21x24 48x25x33 CR 48x25x33 | | | |

| Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki | PGC 800 | PGC 1100 | PGC 1500 |
|---|--|--|--|
| Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentacion • Normal spænding • Τα στήλη τάση • Nätspänning • Nimellissännite • Tensão de alimentação Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz |
| Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektforbrug • Κατανάλωση ισχύος • Effektförbrukning • Sähkönk kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moć | 800 W | 1100 W | 1500 W |
| Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrom • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Natężenie • Сила Тока • Aramerősség • Naudojama srovė • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok | 3,8 A | 5,0 A | 7,0 A |
| Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφαλεία • Erforderlig säkring • Tarvittava suojake Fusibile necessario • Wymagany bezpiecznik • Плавыкий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugikis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučljiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka | 10 A | 10 A | 10 A |
| Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μονώσεως • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijs klasė • Izolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred | F | F | F |
| Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskyttelsessystem • Σύνστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochroy Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitsesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaščitni sistem | IP 44  | IP 44  | IP 44  |
| Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπύκνωσης • Kondensatorcapaciteit • Kondensaatortin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzator kapacitāsa Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja | 12,5 µF | 20 µF | 40 µF |
| Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élévation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. lofthøjde • Μεγίστο ύψος εξάγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura máxima máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimalne tóstkõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maksimalna visina | 40 m | 48 m | 45 m |
| Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debit • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγίστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapaciteetti Caudal máximo • Natężenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok | 60 L/min | 70 L/min | 150 L/min |
| Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulphoogte Maks. sugedybde • Μεγίστο βάθος αναρρόφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkuus • Máx. profundidade de aspiração Maksimalna glebokosc zaszysania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemisugavus • Maksimalna visina usisavjanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimalna sesalna visina | 8 m | 8 m | 8 m |
| Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. watertemperatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Μεγ. θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. veden lämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausias vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimalna temperatura vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura | 35°C | 35°C | 35°C |
| Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzada min • Min. diameter for afgangsslange • Ελάχισ. διαμέτρο σωληνά εξάγωγής • Min. diameter for utloppsörret Syöttöputken min. läpimitä • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna šrednica rury przesyłania Максимальное сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoriu min. siselāimōāt • Snaga pritrsra • Diametrul tevii de refulare • Minimalni premer napajalne cevi | 1” | 1” | 1” |
| Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • Ciężar Бес • Tömeg • Hmotnost • Ağirlik • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža | 10,1 Kg. | 17 Kg. | 37 Kg. |
| Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania Размеры упаковки • Csomagolási méretek • Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razežnost embaláže | L=360 mm B=180 mm H=205 mm | L=455 mm B=200 mm H=255 mm | L=590 mm B=255 mm H=280 mm |

| PGC 2000 | PXC 800 | PXC 1100 | GXC 800 | GXC 1100 | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | | | | |
| 2000 W | 800 W | 1100 W | 800 W | 1100 W | | | | |
| 9,3 A | 3,8 A | 5,0 A | 3,8 A | 5,0 A | | | | |
| 10 A | 10 A | 10 A | 10 A | 10 A | | | | |
| F | F | F | F | F | | | | |
| IP 44  | IP 44  | IP 44  | IP 44  | IP 44  | | | | |
| 40 µF | 12,5 µF | 20 µF | 12,5 µF | 20 µF | | | | |
| 47 m | 40 m | 45 m | 40 m | 45 m | | | | |
| 160 L/min | 60 L/min | 70 L/min | 60 L/min | 70 L/min | | | | |
| 8 m | 8 m | 8 m | 8 m | 8 m | | | | |
| 35°C | 35°C | 35°C | 35°C | 35°C | | | | |
| 1" | 1" | 1" | 1" | 1" | | | | |
| 40 Kg. | 6,5 Kg. | 10,1 Kg. | 6,7 Kg. | 10,9 Kg. | | | | |
| L=590 mm B=255 mm H=280 mm | L=360 mm B=180 mm H=205 mm | L=415 mm B=200 mm H=230 mm | L=360 mm B=180 mm H=275 mm | L=410 mm B=225 mm H=300 mm | | | | |

| Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki | CAM 40 HL | CAM 60 HL | CAM 100 HL |
|---|--|--|--|
| Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentacion • Normal spænding • Τα στήλη παροχής • Nätspänning • Nimellispännne • Tensão de alimentação Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz |
| Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektforbrug • Κατανάλωση στην ισχύ • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moć | 800 W | 800 W | 1100 W |
| Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrom • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Näteženie • Сила Тока • Aramerösség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok | 3,8 A | 3,8 A | 5,0 A |
| Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφαλίεια • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusivel necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавкий предохранитель • Szükséges biztosíték • Sauglikis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučljiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka | 10 A | 10 A | 10 A |
| Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklaasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijs klasė • Izolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred | F | F | F |
| Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskyttelsessystem • Σύνστημα προστασίας • Skydd • Turvajäsestimä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaščitni sistem | IP 44  | IP 44  | IP 44  |
| Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα απομικτωτή • Kondensatorcapaciteit • Kondensaatortin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощность конденсатора • Kondenzator kapacitāsa Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja | 12,5 µF | 12,5 µF | 20 µF |
| Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élevation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. loftehöjde • Μεγίστο ύψος εξαγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość porędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimalne tóstkõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maksimalna visina | 42 m | 44 m | 45 m |
| Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debit • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγίστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Näteženie prizerplyvu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok | 50 L/min | 60 L/min | 70 L/min |
| Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulphoogte Maks. sugedybde • Μεγίστο βάθος αναρρόφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkuus • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zassysania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemisūgavus • Maksimalna visina usisavjanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimalna sesalna visina | 8 m | 8 m | 8 m |
| Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. watertemperatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Μεγ. θερμοκρασία αερού • Max. vattentemperatur • Maks. veden lämpötila • Temperatura máx. da águ • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausias vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimalna temperatura vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura | 35°C | 35°C | 35°C |
| Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzada min • Min. diameter for afgangsslange • Ελάχισ. διαμέτρο σωληνά εξαγωγής • Min. diameter for utloppsörret Syöttöputken min. läpimitä • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna šrednica rury przesyłania Максимальное сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoru min. siselāimõõt • Snaga pritisa • Diametrul teviu de refulare • Minimalni premer napajalne cevi | 1” | 1” | 1” |
| Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • Ciężar Вес • Tõmөг • Hmotnost • Ağirlik • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža | 9 Kg. | 10,5 Kg. | 15 Kg. |
| Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania Размеры упаковки • Csomagolási méretek • Pakuotūs matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razežnost embalaže | L=380 mm B=180 mm H=200 mm | L=390 mm B=190 mm H=230 mm | L=450 mm B=200 mm H=210 mm |

| CAM 80 HL CAM 80 PA HL | CAM 88 HL CAM 88 PA HL | | | | | | | |
|---------------------------|---------------------------|--|--|--|--|--|--|--|
| 230 V 50 Hz | 230 V 50 Hz | | | | | | | |
| 800 W | 1100 W | | | | | | | |
| 3,8 A | 5,0 A | | | | | | | |
| 10 A | 10 A | | | | | | | |
| F | F | | | | | | | |
| IP 44 ▲ | IP 44 ▲ | | | | | | | |
| 12,5 µF | 20 µF | | | | | | | |
| 42 m | 45 m | | | | | | | |
| 50 L/min | 70 L/min | | | | | | | |
| 8 m | 8 m | | | | | | | |
| 35°C | 35°C | | | | | | | |
| 1" | 1" | | | | | | | |
| 7,0 Kg. PA=7,2 Kg. | 11,0 Kg. PA=11,5 Kg. | | | | | | | |
| 36x18x20 PA=36x18x28 | 42x19x23 PA=42x25x33 | | | | | | | |

1. Техника безопасности

Перед установкой и пуском насоса внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Использовать прибор запрещается лицам, недостаточно знакомым с руководством по эксплуатации (инструкцией по эксплуатации). Запрещается также пользоваться насосом детям до 16 лет.

- Пользователь несет ответственность в отношении третьих лиц, находящихся в зоне работы прибора.

- Перед пуском устройства необходимо убедиться в том, что были обеспечены необходимые меры электробезопасности, для этого рекомендуется обратиться к специалисту для проведения испытания.



Во время работы автоклава нельзя в подаваемой воде или жидкости быть люди и запрещается любую работу по обслуживанию устройства.

Насос должен быть подсоединен к электросети исключительно посредством оснащенного предохранителем выключателя, срабатывающего при номинальном значении тока размыкания 30 мА, и установленной в соответствии с действующими нормативами заземленной розетки. Защита: не менее 10 Амп.

Не предусмотрено для использования в бассейнах и водоемах. Для других операций следует соблюдать указания, предусмотренные стандартом VDE 0100, часть 702.

ВНИМАНИЕ: Перед проверкой насоса отключите его от электросети.

Замена шнура питания требует использования специальных инструментов, в связи с чем следует обратиться в авторизованный сервисный центр.

При работе насоса может использоваться удлинитель, изготовленный из соответствующего действующим нормам кабеля мод. H07 RNF с сечением провода не менее 1 мм, который соответствовал бы нормам DIN 57282 или DIN 57245.



- Уровень шума (непрерывный, выраженный в дБА) электронасосов ниже или равен (\leq) 70 дБА.
- Напряжение (230В переменного тока) указано на табличке насоса должно соответствовать наличному в сети напряжению.

- Температура транспортированной жидкости нельзя превышать 35°С.

- Необходимо убедиться в том, что электрические соединения и пробка находятся на защищенном от наводнения и влажности месте.

- Перед запуском проверить, чтобы линия подключения к сети и пробка не были испорченными.

- Выключить пробку от сети если требуется какую нибудь работу на насосе.

- Следить за тем, чтоб вы, не б разположение насоса не было против водной струи.

- Потребитель отвечает за соблюдением местных норм для установки и защиты.

- Приниманием необходимых мер (аварийный сигнал, запнасос и т.д.) исключить возможность косвенных повреждениях от наводнения в помещениях из-за

неисправности насоса.

- В случае авария насоса. Исправление поврежденного насоса выполняется только на ремонтном мастерской службы технического обслуживания. Используйте только оригинальные запасные части.

- Примите к сведению, что в соответствии с действующим законом об ответственности за изделие

Мы не несем ответственности

за убытки, нанесенные нашим прибором, вследствие:

a) неправильного ремонта, выполненного за пределами авторизованных нами сервисных центров;

b) использования при замене НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ЗАПЧАСТЕЙ;

c) несоблюдения норм и указаний, приведенных в руководстве по эксплуатации. Те же правила действуют и для вспомогательного оборудования.

Защищённость

Настоящим насосом нельзя перекачивать воспламеняющиеся, горючие или взрывоопасные жидкости.

2. Назначение

ВНИМАНИЕ!

Область применения

Область применения

- Для орошения и полива посадок, огородов и садов.

- Для работы садовых оросительных систем;

- Для отбора воды из прудов, ручьёв, мест скопления дождевых вод и колодцев, с применением соответствующих фильтров.

Перекачиваемые жидкости

Насос может применяться для перекачки чистой воды (пресной воды), дождевой воды или промывочных вод с небольшой степенью загрязнённости.

Абразивные жидкости или любая другая агрессивная жидкость могут повредить или вывести насос из строя.

Инструкция по эксплуатации

Как правило, рекомендуется применять подходящий фильтр предварительной очистки и комплект всасывающих принадлежностей, включающий в себя шланг с обратным клапаном (для остановки обратного потока), чтобы предотвратить продолжительное заливание и напрасное повреждение насоса из-за наличия камней и твердых инородных тел.

3. Подготовка к эксплуатации

Ваш насос для орошения - самозаливающегося типа. Перед первым включением необходимо наполнить насос через нагнетательный патрубков нагнетаемой жидкостью, до ее вытекания.

Всасывающий трубопровод

- Установите всасывающую трубу для подачи воды так, чтобы она поднималась к насосу. Ни в коем случае не

устанавливайте всасывающую трубу выше насоса, во избежание образования воздушных пузырей во всасывающей трубе.

- Как всасывающий, так и нагнетательный трубопровод должен быть установлен таким образом, чтобы он не оказал никакого механического давления на насос.

- Всасывающий клапан должен находиться по крайней мере на 30 см ниже уровня воды.

- Негерметичные всасывающие трубопроводы забирают воздух, что затрудняет всасывание воды.

Нагнетательный трубопровод

Во время всасывания устройства остановки потока (распылители, клапаны и т.п.), расположенные в нагнетательном трубопроводе, должны быть полностью открыты для обеспечения свободного сброса воздуха, имеющегося во всасывающей трубе.

4. Инструкции по обслуживанию

Насос для орошения требует небольшое обслуживание. Если насос засоряется, то необходимо, прежде всего, промыть его. Засорение может быть вызвано неэффективной работой фильтров и/или их отсутствием. Для восстановления работоспособности насоса необходимо демонтировать гидравлические компоненты, промыть внутреннюю полость, снова собрать насос внимательно, установить фильтры надлежащим образом и запустить насос.

- Если возможно замерзание, то необходимо полностью опорожнить насос.

- Перед длительным периодом бездействия насоса (например, в зимнее время) рекомендуется тщательно промыть насос водой, полностью опорожнить его и хранить в сухом месте.

- Перед повторным включением проверьте, работает ли насос исправно, включив его на непродолжительное время.

- После этого снова заполните насос подаваемой жидкостью, и подготовьте его к работе.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы насос всасывать, необходимо всегда быть полным нагнетательной жидкостью до изливания.

**Внимание: запрещается работа насоса “всухую”.
Гарантия производителя не распространяется на повреждения, вызванные работой насоса “всухую”.**

Проверьте проницаемость насоса: проницаемые трубы всасывают воздух и запрещают хорошую работу насоса.

5. ТАБЛИЦА ВЫЯВЛЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Неисправность | Причины | Способ устранения |
|--|--|---|
| Двигатель не запускается | <ul style="list-style-type: none"> • Отсутствие напряжения в сети • Крыльчатка насоса заблокирована • Терморегулятор отключен | <ul style="list-style-type: none"> • Проверить напряжение • Демонтировать гидравлические компоненты и проверить, может ли крыльчатка свободно вращаться, снова собрать насос. |
| Насос не всасывает | <ul style="list-style-type: none"> • Всасывающий клапан находится не в воде • В полости насоса нет воды • Наличие воздуха во всасывающей трубе • Всасывающий клапан не герметичен • Всасывающий фильтр засорен • Была превышена максимальная высота всасывания | <ul style="list-style-type: none"> • Погрузить всасывающий клапан в воду (мин. на 30 см) • Налить воды во всасывающий патрубкок • Проверить герметичность всасывающей трубы • Очистить всасывающий клапан • Очистить фильтр • Проверить высоту всасывания |
| Недостаточная производительность насоса | <ul style="list-style-type: none"> • Высота всасывания слишком большая • Всасывающий фильтр загрязнен • Уровень воды быстро уменьшается • Низкая производительность насоса из-за наличия инородных тел | <ul style="list-style-type: none"> • Проверить высоту всасывания • Очистить фильтр • Опустить всасывающий клапан • Очистить фильтр и заменить изношенные детали |
| Термовыключатель отключает насос | <ul style="list-style-type: none"> • Двигатель перегружен - имеется слишком большое трение, вызванное наличием инородных тел | <ul style="list-style-type: none"> • Удалить инородные тела. Дождаться нового срабатывания защитного термовыключателя (около 20 мин.) |

В случае невозможности устранения неисправности просим обращаться в наш сервисный центр. Для предотвращения повреждения насоса просим использовать при его транспортировке ОРИГИНАЛЬНУЮ УПАКОВКУ.

I

Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2002/96 CE (RAEE).

Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati.

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



GB

Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2002/96 CE (RAEE).

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product.

Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products.

In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers.

If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product.

The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

F

Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la directive 2002/96 CE (RAEE).

Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de récolte désignés.

En cas de difficultés pour trouver le centre de récolte autorisé à l'élimination, veuillez interpellier le revendeur qui vous a vendu l'appareil.

La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareillages électriques ou électroniques de façon illégale.

E

Informaciones sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos en conformidad con la directiva 2002/96 CE (RAEE).

Atención: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto.

Los aparatos eléctricos y electrónicos necesitan un manejo separado en conformidad con la legislación que requiere el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los dichos productos.

En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos de uso a centrales de recolección designadas. En caso de dificultades para localizar la central de recolección autorizada para el desguace, sirvanse consultar el rivendidor donde el producto fué comprado.

La normativa nacional prevé sanciones a cargo de sujetos que abandonan o desguazan los desechos de aparatos eléctricos ó electrónicos en forma abusiva.

D

Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sowie elektronischen Geräten gemäß Richtlinie 2002/96 CE (RAEE).

Hinweis: verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen.

Gebrauchte Elektrogeräte sowie elektronische Geräte müssen separat, gemäß der Gesetzgebung, welche die sachgemäße Behandlung, Verwertung und das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden.

Gemäß aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten können private Haushalte der EU die gebrauchten Elektrogeräte sowie elektronische Geräte kostenlos zu den dafür vorgesehen Müllverwertungszentren bringen.

Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfälle von elektrischen oder elektronischen Geräten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

P

Informações a respeito da eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos conforme disposto na directiva 2002/96 CE (RAEE).

Atenção: não elimine este produto deitando-o nos recipientes de lixo normais.

Os aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser tratados em separado e segundo a legislação que prevê a recuperação, a reciclagem e tratamento adequados de tais produtos.

Segundo as disposições actuaadas pelos Estados-membros, os utilizadores domésticos que residam na União Europeia podem entregar gratuitamente os aparelhos eléctricos e electrónicos usados em centros de recolha autorizados.

Se for difícil localizar um centro de recolha autorizado para a eliminação, contactar o revendedor onde se comprou o produto.

A legislação nacional prevê sanções para aqueles que efectuam a eliminação abusiva de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos ou os abandonam no meio ambiente.



Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2002/96 CE (RAEE)

Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling.

Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruiking en recyclage van het product.

Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de privé gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronisch kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra.

Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regeringen verstreken sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.



Informasjon om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2002/96 CE (WEEE).

Observera! Släng inte denna produkt i den vanliga soptunnan

som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska måste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter.

I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen.

Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten. Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.



Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF (WEEE).

Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt.

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter.

I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre.

Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt. Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.



Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukaisesti.

Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jätessäiliöön

Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti.

Mikäli hävittämiseen valtuutettua keräyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jälleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu.

Kansalliset asetukset määräävät rangaistuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet väärin tai jättävät ne heitteille.



Informasjon om avhending av elektriske og elektroniske apparater i henhold til direktivet 2002/96 CE (RAEE).

Advarsel: dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet

Utbrukte elektriske og elektroniske apparater skal tas hånd om på annen måte og i samsvar med loven, som krever korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering av slike produkter.

I henhold til bestemmelsene i medlemslandene, kan private som er bosatte i EU gratis innlevere de brukte elektriske og elektroniske apparatene til bestemte innsamlingsssentre.

Dersom du har problemer med å finne et autorisert innsamlingsssentre, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

Loven straffer den som ikke tar hånd om avfall på korrekt vis eller etterlater elektriske og elektroniske apparater i miljøet.



Πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EK (AHEE).

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τα κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδίδουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής *.

Σε περίπτωση που δυσκολεύεστε να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει κυρώσεις για τους υπεύθυνους της παράνομης διάθεσης ή της εγκατάλειψης των απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

| | | |
|------------|--|--|
| D | <p>EG-Konformitätserklärung Wir erklären, dass die Artikel im vorliegenden Heft mit den folgenden Richtlinien konform sind: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Omax→LpA gemessener Wert ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Omax→LpA gemessener Wert ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Omax→LWA gemessener 84 dBA/LWA garantierter 85 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V) (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Omax→LWA gemessener 94 dBA/LWA garantierter 95 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V)</p> <p>Anwendete harmonisierte Normen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| GB | <p>EC declaration of conformity We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Omax→LpA measured ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Omax→LpA measured ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz rated Hz, curve point at Omax→LWA measured 84 dBA/LWA guaranteed 85 dBA/Procedure followed: Enclosure V) (P2-2.2 kW - VHz rated Hz, curve point at Omax→LWA measured 94 dBA/LWA guaranteed 95 dBA/Procedure followed: Enclosure V)</p> <p>Applied harmonized standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| F | <p>Déclaration CE de Conformité Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Omax→LpA mesuré ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Omax→LpA mesuré ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Omax→LWA mesuré 84 dBA/LWA garanti 85 dBA/Procédure suivie: Annexe V) (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Omax→LWA mesuré 94 dBA/LWA garanti 95 dBA/Procédure suivie: Annexe V)</p> <p>Normes harmonisées appliquées:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 374 |
| I | <p>Dichiarazione CE di conformità Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz di targia, punto in curva a Omax→LpA misurato ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz di targia, punto in curva a Omax→LpA misurato ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (D.Lgs 262/02 - Art. 13) (P2-2.2 kW - VHz di targia, punto in curva a Omax→LWA misurato 84 dBA/LWA garantito 85 dBA/Procedura seguita: Allegato V) (P2-2.2 kW - VHz di targia, punto in curva a Omax→LWA misurato 94 dBA/LWA garantito 95 dBA/Procedura seguita: Allegato V)</p> <p>Norme armonizzate applicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| NL | <p>Conformverklaring E.G. Men verklaart dat de artikelen van deze handleiding overeenstemmen met de volgende Richtlijnen: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Omax→LpA Gemeten ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Omax→LpA Gemeten ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Omax→Gemeten LWA 84 dBA/LWA gegarandeerd 85 dBA/Gevolgdte procedure: Bijlage V) (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Omax→Gemeten LWA 94 dBA/LWA gegarandeerd 95 dBA/Gevolgdte procedure: Bijlage V)</p> <p>Toegepaste Overeenkomstige Normen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| E | <p>Declaración CE de conformidad Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Omax→LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Omax→LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Omax→LWA medido 84 dBA/LWA garantizado 85 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V) (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Omax→LWA medido 94 dBA/LWA garantizado 95 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V)</p> <p>Normas Armonizadas aplicadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| P | <p>Declaração de conformidade CE Declara-se que os artigos do presente livrete estão em conformidade com as seguintes directivas: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Omax→LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Omax→LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Omax→LWA medido 84 dBA/LWA garantido 85 dBA/procedimento seguido: Anexo V) (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Omax→LWA medido 94 dBA/LWA garantido 95 dBA/procedimento seguido: Anexo V)</p> <p>Normas Harmonizadas aplicadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| DK | <p>EC overensstemmelseerklæring Erklærer, at emnerne i denne vejledning stemmer overens med de følgende Direktiver: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven med Omax→LpA målt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven med Omax→LpA målt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven Omax→LWA målt 84 dBA/LWA garanteret 85 dBA/Udført procedure: Bilag V) (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven Omax→LWA målt 94 dBA/LWA garanteret 95 dBA/Udført procedure: Bilag V)</p> <p>Anvendte Harmoniserede standarder:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| S | <p>EU-försäkran om överensstämmelse Artiklarna i denna manual deklarerar överensstämmande med följande direktiv: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, Punkten på kurvan vid Omax→LpA uppmätt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, Punkten på kurvan vid Omax→LpA uppmätt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, punkten på kurvan vid Omax→LWA uppmätt 84 dBA/LWA garanterat 85 dBA/Procedur följd: Bilaga V) (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, punkten på kurvan vid Omax→LWA uppmätt 94 dBA/LWA garanterat 95 dBA/Procedur följd: Bilaga V)</p> <p>Applicerade Harmoniska Normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| FIN | <p>EU vaatimustenmukaisuusilmoitus Todistamme että ohjeissa kirjassa olevat tuotteet täyttävät seuraavat Direktiivit: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz kyllä, kohta kurvissa Omax→LpA mitattu ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz kyllä, kohta kurvissa Omax→LpA mitattu ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz kyllä, kohta kurvissa Omax→LWA mitattu 84 dBA/LWA vakuutettu 85 dBA/Suoritettu toimintot: Liite V) (P2-2.2 kW - VHz kyllä, kohta kurvissa Omax→LWA mitattu 94 dBA/LWA vakuutettu 95 dBA/Suoritettu toimintot: Liite V)</p> <p>Käytetyt sopuistuneet standardit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| NO | <p>Overensstemmelseerklæring EU En bekrefter at artiklene i denne boken er i samsvar med følgende direktiver og retningslinjer: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Omax→LpA målt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Omax→LpA målt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Omax→LWA målt 84 dBA/LWA garantert 85 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V) (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Omax→LWA målt 94 dBA/LWA garantert 95 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V)</p> <p>Anvendte Overensstemte Normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| GR | <p>ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΠΑΡΩΠΩΤΗΤΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ CEE Δηλώνω ότι τα ίδη του παρόντος χειριδίου ίναι σύμφωνα στις ακόλουθες Οδηγίες: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυξη, σημείο στην καμπύλη Omax→LpA μετρημένο ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυξη, σημείο στην καμπύλη Omax→LpA μετρημένο ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p> | <p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυξη, σημείο στην καμπύλη Omax→LWA μετρημένο 84 dBA/LWA εγγυημένο 85 dBA/Ακολουθεί η μέθοδος που αναφέρεται στο Σχήμα 1 του V) (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυξη, σημείο στην καμπύλη Omax→LWA μετρημένο 94 dBA/LWA εγγυημένο 95 dBA/Ακολουθεί η μέθοδος που αναφέρεται στο Σχήμα 1 του V)</p> <p>ΕΦΑΡΜΟΤΗ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΗΣ CEE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

| | | |
|------------|--|---|
| TR | <p>CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ Kıtaçpıkta bulunan ürünlerin aşağıdaki direktiflere uygun olduğunu beyan ederiz:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2<2.2 kW - V/Hz nominal değeri, Omax. da eğri noktasi)→Ölçülen LpA ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2<2.2 kW - V/Hz nominal değeri, Omax. da eğri noktasi)→Ölçülen LpA ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE | <ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2<2.2 kW - V/Hz nominal değeri, Omax. da eğri noktasi)→Ölçülen LWA 84 dBA/Garanti edilen LWA 85 dBA/İzlenen prosedür: Ek V (P2<2.2 kW - V/Hz nominal değeri, Omax. da eğri noktasi)→Ölçülen LWA 94 dBA/Garanti edilen LWA 95 dBA/İzlenen prosedür: Ek V <p>Uygulanan harmonik standartlar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| PL | <p>Deklaracja zgodn sci z normami EWG Oświadczam się, że artykuły zawarte w podreczniku są zgodne z poniższymi dyrektywami:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2<2.2 kW - V/Hz tabliczki, punkt na krzywej Omax→LpA mierzony ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2<2.2 kW - V/Hz tabliczki, punkt na krzywej Omax→LpA mierzony ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE | <ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2<2.2 kW - V/Hz tabliczki, punkt na krzywej Omax→LWA mierzony 84 dBA/LWA gwarantowany 85 dBA/Procedura zastosowane: Załącznik V (P2<2.2 kW - V/Hz tabliczki, punkt na krzywej Omax→LWA mierzony 94 dBA/LWA gwarantowany 95 dBA/Procedura zastosowane: Załącznik V <p>Normy Skoordynowane Stosowane:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| CZ | <p>ES Prohlášení o shodě Prohláším, že výrobky uvedené v tomto návodu uspokojují požadavky následující ch Směrnic:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2<2.2 kW - jmenovitě hodnoty V/Hz bod křivky při Omax→LpA měřeno ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2<2.2 kW - jmenovitě hodnoty V/Hz bod křivky při Omax→LpA měřeno ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE | <ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2<2.2 kW - jmenovitě hodnoty V/Hz bod křivky při Omax→LWA měřeno 84 dBA/LWA garantováno 85 dBA/Postup podle: Přílohy V (P2<2.2 kW - jmenovitě hodnoty V/Hz bod křivky při Omax→LWA měřeno 94 dBA/LWA garantováno 95 dBA/Postup podle: Přílohy V <p>Normy použité k posouzení shody:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| H | <p>Potrva Evropske Zajednice o sukladnosti uređaja sa evropskim normama Kješiljam, hody az ebden a kješiljovány lbergyall termékek a kješiljovány lbergyall megfeleleón kješiljolek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2<2.2 kW - V/Hz a táblán, Pont a görbén a legnagyobb hozamnál→LpA mért ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2<2.2 kW - V/Hz a táblán, Pont a görbén a legnagyobb hozamnál→LpA mért ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE | <ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2<2.2 kW - V/Hz a táblán, Pont a görbén a legnagyobb hozamnál→LWA mért 84 dBA/LWA garantált 85 dBA/Eljárárs szerint: Melléklet V (P2<2.2 kW - V/Hz a táblán, Pont a görbén a legnagyobb hozamnál→LWA mért 94 dBA/LWA garantált 95 dBA/Eljárárs szerint: Melléklet V <p>Primijenjene su slijede'ce uskladene norme:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| RUS | <p>Свидетельство о соответствии CE (EK) Заявляю, что изделия, упомянуты в настоящей инструкции, соответствуют следующим Директивам:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2<2.2 kW - V/Номинальный Гц, точка на кривой Omax→измеренный LpA ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2<2.2 kW - V/Номинальный Гц, точка на кривой Omax→измеренный LpA ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE | <ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2<2.2 kW - V/Номинальный Гц, точка на кривой Omax→измеренный LWA 84 dBA/гарантируемый LWA 85 dBA/Выполненный процесс:Приложение V (P2<2.2 kW - V/Номинальный Гц, точка на кривой Omax→измеренный LWA 94 dBA/гарантируемый LWA 95 dBA/Выполненный процесс:Приложение V <p>Примененные гармонизованные нормы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| LT | <p>EB atitikties deklaracija Viesant priedais daly, išvardytos šiam leidinyje, atitinka šias direktyvas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2<2.2 kW - Viesant maksimaliam našumui ir nominaliam dažniui, kreivės taškas→išmatuotas LpA ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2<2.2 kW - Viesant maksimaliam našumui ir nominaliam dažniui, kreivės taškas→išmatuotas LpA ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE • | <ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2<2.2 kW - Viesant maksimaliam našumui ir nominaliam dažniui, kreivės taškas→išmatuotas LWA 84 dBA/garantuotas LWA 85 dBA/V priedais (P2<2.2 kW - Viesant maksimaliam našumui ir nominaliam dažniui, kreivės taškas→išmatuotas LWA 94 dBA/garantuotas LWA 95 dBA/V priedais <p>Taikyti šie harmonizuoti standartai:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| EE | <p>EC vastavustunnistus Kinnitame, et selles trükises esitatud teave on vastavuses järgmistele direktiividega:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2<2.2 kW - V/arvatatud Hz, kõverpunkt max. toolikusel→LpA mõõdetud ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2<2.2 kW - V/arvatatud Hz, kõverpunkt max. toolikusel→LpA mõõdetud ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE | <ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2<2.2 kW - V/arvatatud Hz, kõverpunkt max. toolikusel→LWA mõõdetud 84 dBA/LWA garanteeritud 85 dBA/Sooritatud toimingud: Lide V (P2<2.2 kW - V/arvatatud Hz, kõverpunkt max. toolikusel→LWA mõõdetud 94 dBA/LWA garanteeritud 95 dBA/Sooritatud toimingud: Lide V <p>Kasutatud standardid:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| HR | <p>Potrva Evropske zajednice o sukladnosti uređaja sa evropskim normama. Izjavljujem da su proizvodi iz ovog priručnika u skladu sa slijedećim Direktivama:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2<2.2 kW - V/Hz a táblán, Pont a görbén a Omax→LpA mért ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2<2.2 kW - V/Hz a táblán, Pont a görbén a Omax→LpA mért ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE | <ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2<2.2 kW - V/Hz a táblán, pont a görbén a Omax→LWA mért 84 dBA/LWA garantált 85 dBA/Eljárárs szerint: Melléklet V (P2<2.2 kW - V/Hz a táblán, pont a görbén a Omax→LWA mért 94 dBA/LWA garantált 95 dBA/Eljárárs szerint: Melléklet V <p>Primijenjene su slijede'ce uskladene norme:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| RO | <p>Declaratie de conformitate CE Articolele din manualul de față se conformează următoarelor Directive:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2<2.2 kW - V/Hz al plăcii de identificare, Punctul de maxim al curbei debit→LpA măsurat ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2<2.2 kW - V/Hz al plăcii de identificare, Punctul de maxim al curbei debit→LpA măsurat ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE | <ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2<2.2 kW - V/Hz al plăcii de identificare, Punctul de maxim al curbei debit→LWA măsurat 84 dBA/LWA garantat 85 dBA/Procedura aplicata: Anexa V (P2<2.2 kW - V/Hz al plăcii de identificare, Punctul de maxim al curbei debit→LWA măsurat 94 dBA/LWA garantat 95 dBA/Procedura aplicata: Anexa V <p>Standarde armonizate aplicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |
| SLO | <p>CE izjava o ustreznosti Izjavljamo, da so proizvodi iz te knjizice v skladu s sledecimi direktivami:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE (P2<2.2 kW - V/Hz po tablici, točka na krugu pri Omax→LpA izmerjen ≤ 70 dBA/R:1m - H:1.6m) (P2<2.2 kW - V/Hz po tablici, točka na krugu pri Omax→LpA izmerjen ≤ 80 dBA/R:1m - H:1.6m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE | <ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE (P2<2.2 kW - V/Hz po tablici, točka na krugu pri Omax→LWA izmerjen 84 dBA/LWA zajamčen 85 dBA/Postopek meritev: Priloga (P2<2.2 kW - V/Hz po tablici, točka na krugu pri Omax→LWA izmerjen 94 dBA/LWA zajamčen 95 dBA/Postopek meritev: Priloga <p>Uporabljeni harmonizirani normativi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EN60335-1/EN60335-2-41/EN12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744 |



SPERONI S.p.a.

I-42024 CASTELNOVO DI SOTTO (RE) - VIA S. BIAGIO, 59

Date-Date: 01-01-2013

(Direttore Generale - General Manager) Brenno Speroni

